

E10 - The Moment of My Doom Arrived... Part 1

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:01] GiraA

Catarina Claes,

[00:02] GiraA

we are going to expose all of the evil
deeds you have committed, here and now!

[00:09] Catarina

Evil deeds? Me?

[00:12] Catarina

Wait, like what?

[00:15] Catarina

Do they mean when I throw toy snakes?

[00:17] Catarina

*Or did they find out I started
a farm on school grounds?*

[00:20] Catarina

Otherwise, there's... uh...

[00:23] GiraA

You have flaunted your position

[00:25] GiraA

as a duke's daughter
and Prince Geordo's fiancée

[00:28] GiraA

to tyrannize those of
lower status than yourself!

[00:30] GiraA

And your jealousy toward the light magic
user Maria Campbell because of her closeness

[00:34] GiraA

to Prince Geordo and his friends

[00:36] GiraA

has led you to bully her in ways
that border on criminal!

[00:38] Catarina

What? This all sounds familiar...

[00:44] Catarina

I remember now!

SIGN has led you to bully her in ways

that border on criminal!!

[00:45] Catarina

I saw it over and over in the game!

[00:47] Catarina

It's Catarina Claes's judgment event!

[00:53] Catarina

*After having her crimes exposed
in front of everyone, just like this,*

[00:56] Catarina

Catarina is led toward her doom ending!

[01:01] Catarina

I can't believe it's happening now!

[01:04] Catarina

But wait... the ones who judged Catarina

[01:07] Catarina

were the conquerable characters.

[01:10] Catarina

In Geordo's route, Geordo did it,

[01:12] Catarina

and in Keith's route, Keith did it.

[01:14] Catarina

*They took a stand to
protect Maria, I thought...*

[01:18] Catarina

Wait, what?

[01:20] GirlA

Don't bother playing dumb!

[01:21] GirlA

We have concrete proof right here!

[01:24] GirlB

This is a record of all the harassment

[01:26] GirlB

Catarina Claes has subjected Maria Campbell
to, complete with evidence.

[01:31] GirlC

I saw you bullying her
with my own eyes lots of times!

[01:43] Geordo

What is this all about?

[01:46] GirlA

Prince Geordo!

[01:48] GiraA

Just look at this!

[01:59] Catarina

*This is exactly what happened
in Catarina's judgment event in the game!*

[02:03] Catarina

My doom flag finally found me!

SIGN My Next Life as a Villainess:

All Routes Lead to Doom!

SIGN Episode 10

The Moment of My Doom Arrived... Part 1

[03:38] Glasses

In the game's scenario,

[03:40] Glasses

Maria condemns Catarina right after this.

[03:42] Maria

What they say is true.

[03:44] Spineless

If this plays out the same way,
Catarina will be exiled all alone!

[03:48] Chairman

That or she'll be killed
by the conquerable characters.

[03:51] Happy

Does she have a toy snake in her pocket?

[03:53] Happy

If she's exiled, will she be able to
take her favorite hoe with her?

[03:59] GiraA

Well, Maria Campbell...

[04:01] GiraA

Now is the time to prosecute
Catarina Claes for her crimes!

[04:08] Maria

All of this...

[04:13] Maria

is complete rubbish!

[04:16] GiraA

Huh?

[04:17] Maria

Please don't besmirch someone
who means so much to me!

[04:20] GiraA

Wh-What are you talking about?
We're doing this to help you!

[04:24] GiraB

Th-That's right. We have concrete proof!

[04:26] GirlC

We're all on your side!

[04:29] Girlc

Aren't we, Prince Geordo?

[04:31] Geordo

You call circumstantial evidence
like this "concrete proof"?

[04:35] Geordo

Laughable.

[04:38] Keith

My simple-minded sister isn't even
capable of such elaborate harassment.

[04:45] Keith

Did you really see my sister doing all this?

[04:50] Mary

He's right!

[04:52] Mary

There's no way Lady Catarina
would do any of these things!

[04:55] Mary

She's far too simple-minded!

[04:58] Alan

Yeah, that's right.

[05:00] Alan

This idiot could never come up
with such intricate schemes.

[05:03] Alan

She's so dumb, all she could do
would be to fight her head-on!

[05:07] Sophia

They're right!

Lady Catarina isn't that clever!

[05:11] Nicol

Exactly.

[05:14] Catarina

What's going on?

[05:15] Catarina

I think they're sticking up for me,

[05:18] Catarina

but I kind of feel insulted...

[05:20] Girl1

It's true! Lady Catarina
would never do such things!

[05:23] Girl2

This must be some kind of mistake.

[05:25] Girl

Yeah, that's right!

[05:26] Girl

It's not possible!

[05:30] Maria

It's true that I've

[05:32] Maria

been bullied since I came here,
just like these papers say.

[05:36] Maria

But it wasn't Lady Catarina who bullied me.

[05:39] Maria

Lady Catarina has stood up
for me many times.

[05:44] Maria

I clearly remember who it was
that really bullied me.

[05:49] Maria

If it's what you want, I'd be glad
to name them here and now.

[06:05] Maria

What was that?

[06:07] Mary

Lady Catarina, are you all right?

[06:09] Catarina

Oh... Yeah.

[06:11] Catarina

Um, thanks, everyone.

[06:14] Geordo

No, we should apologize
for not being here sooner to help you.

[06:19] Keith

Sorry we were late, Sister.

[06:22] Catarina

I can finally relax...

[06:28] Geordo

I never expected those girls
to do such a thing.

[06:32] Keith

I knew they had a grudge against my sister,

[06:36] Keith

but I didn't think they
were the type to act on it like that.

[06:40] Alan

Regardless of how she is,
she is the daughter of a duke.

[06:43] Alan

Slandering her could put
them in a precarious position.

[06:47] Mary

Yes, and this list of "proof" doesn't look like something they could have come up with.

[06:53] Sophia

Even if it's fake, it's very competently put together.

[06:57] Nicol

It's also strange that we were all called away on student council business.

[07:01] Mary

It's as if they waited for a time when they knew we wouldn't be there.

[07:08] Catarina

Whew, thank goodness!

[07:11] Catarina

I made it through my judgment event!

[07:13] Catarina

I avoided my doom flags!

SIGN Doom

SIGN Doom

Flag

[07:16] Catarina

The story in the game continues until the current second-years graduate,

[07:19] Catarina

so I still can't let my guard down...

[07:21] Catarina

But still, I made it through my greatest crisis with all of their help!

[07:25] Catarina

What a relief!

[07:30] Catarina

Ah, today's lunch was as tasty as ever!

[07:33] Alan

I don't know how you could eat so much after what just happened.

[07:37] Mary

That's part of what makes her so wonderful!

[07:39] Catarina

Thanks!

[07:46] Maria

Um...

[07:48] Maria

I'm sorry. You can all head back without me.

[07:52] Maria

I need to make a quick stop somewhere first.

[07:55] Catarina

Where? Do you want us to go with you?

[07:58] Catarina

I mean, after that whole mess before...

[08:00] Maria

No, it's nothing important.

I'll be fine by myself.

[08:05] Maria

You can all go on ahead.

[08:06] Catarina

All right. We'll see you later, then.

[08:09] Maria

Okay.

[08:12] Catarina

Later on, I would deeply regret

[08:16] Catarina

not going with Maria at that moment.

[08:21] Catarina

Our lunch break on that day...

[08:25] Catarina

was the last time any of us saw Maria.

SIGN Two Days Later

[08:38] Catarina

Why didn't I go with her?

[08:42] Sirius

Warm yourself up with this.

[08:44] Sirius

You're rather pale.

[08:46] Catarina

President...

[08:47] Catarina

Thank you.

[08:53] Catarina

The same gentle flavor as always...

[08:56] Sirius

I'm sure Miss Maria is just fine.

[08:59] Catarina

Yes...

[09:01] Catarina

The president...

[09:03] Catarina

He was good friends with Maria, too.

[09:07] Catarina

There's no way he isn't upset right now.

[09:13] Catarina

That's right.

[09:14] ---

I'm not the only one

who's struggling with this.

[09:16] Catarina

*I can't just sit around
being sad and regretting it.*

[09:19] Catarina

All right! I'm going to find Maria!

[09:22] Catarina

Just stay safe and wait for me, Maria!

[09:32] Catarina

*But we couldn't find
any trace of Maria at all.*

[09:37] Catarina

We couldn't even find any clues.

[09:42] Catarina

It's been three days now...

[09:46] Anne

Lady Catarina, Prince Geordo is here.

[09:49] Catarina

At this hour?

[09:51] Catarina

Did something happen to Maria?!

[09:53] Geordo

No, I still haven't found out where she is,

[09:57] Geordo

but I got some information
that I must share with you.

[10:00] Geordo

I'm sorry to come over so late.

[10:02] Catarina

Information?

[10:04] Geordo

First, take a look at the papers
those girls presented as evidence.

[10:10] Geordo

I looked into it, and I
learned something very strange.

[10:14] Geordo

It wasn't those girls
that came up with that list.

[10:17] Geordo

Someone else put it together.

[10:20] Geordo

And what's even stranger is that

[10:22] Geordo

the girls have no recollection
of who they got them from.

[10:28] Catarina

They don't remember?

[10:30] Geordo

I thought they were lying, at first,
so I checked into some things.

[10:35] Geordo

But it seems like they truly don't remember.

[10:38] Catarina

What could this mean?

[10:41] Catarina

Do they all have amnesia or something?

[10:44] Geordo

It's not only that.

[10:46] Geordo

They don't even remember why they tried
to do what they did on that day.

[10:52] Geordo

It's true that they have
unfavorable opinions of you,

[10:56] Geordo

but they say they never even
considered attempting anything

[11:01] Geordo

that would publicly damage you like that.

[11:03] (Flashback) GirlA

For some reason,

[11:04] (Flashback) GirlA

I was suddenly overwhelmed
with the urge to do something horrible

[11:08] (Flashback) GirlA

to that detestable Catarina Claes.

[11:10] (Flashback) GirlA

But when I left the cafeteria afterward,

[11:13] (Flashback) GirlA

that feeling had disappeared completely.

[11:16] (Flashback) GirlB

In fact, we're all at a loss
as to why we did such a thing.

[11:21] (Flashback) GirlC

We're truly, truly sorry!

[11:24] Catarina

That's so strange.

[11:26] Catarina

It's as if someone was controlling them.

[11:29] Geordo

That may be exactly what happened.

[11:33] Geordo

The way those girls were acting

at the time seemed very odd.

[11:37] Catarina

But how would someone
manipulate them like that?

[11:41] Geordo

It's possible if one has dark magic.

[11:44] Catarina

Dark magic?

[11:46] Geordo

Dark magic is the sixth type of magic.

[11:49] Geordo

It's very dangerous,
so it's forbidden to use,

[11:51] Geordo

and it's been kept hidden.

[11:53] Geordo

Only a few people
in the entire country know about it.

[11:57] Catarina

A kind of magic
that dangerous actually exists?

[12:00] Geordo

Dark magic can manipulate people's hearts,

[12:03] Geordo

and those it manipulates
don't remember it afterward.

[12:09] Catarina

What a horrifying power...

[12:11] Geordo

Yes.

[12:12] ---

It amplifies emotions like envy
and hatred in one's heart,

[12:15] Geordo

and makes one act on them.

[12:17] Catarina

Envy and hatred...

[12:19] Geordo

And since you don't possess such
emotions, it wouldn't affect you.

[12:24] Geordo

That's why someone used it
to manipulate those girls' hearts.

[12:28] Geordo

In other words, you might be their target.

[12:31] Catarina

Me?! Why?!

[12:34] Geordo

I don't know.

[12:35] Geordo

We have no way of knowing
who it was, either.

[12:38] Geordo

At any rate, please be
as careful as possible.

[12:41] Geordo

Be sure you don't try to do
anything on your own.

[12:45] Catarina

All right...

[12:49] Catarina

Wait... If I'm their target...

[12:52] Catarina

Then why did Maria disappear?

[12:55] Catarina

She has nothing to do with this!

[12:57] Geordo

Yes, but she has light magic.

[13:01] Geordo

Dark magic normally can't be detected,

[13:04] Geordo

but it's said that those with light magic
are the only ones who can.

[13:08] Catarina

You mean...

[13:10] Geordo

After that incident,
Miss Maria sensed something

[13:13] Geordo

and made contact with the perpetrator,

[13:15] Geordo

who then abducted her.

[13:17] Geordo

That is my deduction.

[13:20] Catarina

It can't be...

[13:23] Catarina

I can't believe people could
be born with dark magic.

[13:28] Geordo

No, dark magic isn't something
that anyone is born with.

[13:32] Geordo

It has to be acquired.

[13:35] Catarina

Acquired? How?

[13:38] Geordo

It requires a particular ritual.

[13:41] Catarina

A ritual?

[13:42] Geordo

It can be acquired by offering
a human life in a ritual.

[13:47] Geordo

In other words...

[13:49] ---

it's acquired in exchange
for someone else's life.

[13:58] Catarina

What is this place?

[14:14] Catarina

What happened to all of you?!

[14:16] Catarina

Wake up! Please, wake up!

[14:20] Catarina

Why... How...

[14:23] Catarina

*If this was the ending
that was waiting for me,*

[14:26] Catarina

*it would've been far better
for me to be doomed alone!*

[14:30] Catarina

Why?!

[14:35] Catarina

A dream...

[14:37] Catarina

Because we were talking
about dark magic before I went to sleep?

[14:43] Geordo

*It's acquired in exchange
for someone else's life.*

[14:50] Catarina

That future can't be real.

[14:53] Catarina

In the world of the game,

[14:54] Catarina

*the only one whose life was ever in danger
was the villainess, Catarina Claes.*

SIGN Catarina

Dead or Exiled

SIGN Happy Ending

SIGN Geordo Route

SIGN Bad Ending

SIGN Almost-criminal
bullying of the heroine

SIGN Labeled a criminal
and stripped of rank

SIGN Exiled

SIGN Tries to stab the
heroine out of jealousy

SIGN Counterattacked by Geordo

SIGN Dies

[15:01] Catarina

No matter which route you follow,

[15:03] Catarina

there's no way a future like that can exist.

[15:06] Catarina

*And I've made so many preparations
to help me overcome this kind of danger.*

[15:13] Catarina

It's fine. It's going to be fine.

[15:20] Keith

Sister? You look pale.

[15:23] Mary

Good morning, Lady Catarina.

[15:25] Catarina

Morning...

[15:29] Keith

Sister?!

[15:38] Catarina

I slept so well.

[15:40] Catarina

*I didn't get much sleep
last night after that dream.*

[15:45] Catarina

I feel much better now, ma'am.

[15:48] Catarina

Thank you very much.

[15:49] Nurse

That's good to hear.

[15:51] Nurse

Are you going to head back to class?

[15:53] Catarina

Yes.

[15:57] Catarina

*Geordo told me to make sure
I didn't do anything alone,*

[16:02] Catarina

*but no one's around,
and it's not that far. I'll be fine!*

[16:13] Catarina

*This is where Maria
and I first became friends.*

[16:19] Catarina

Maria...

[16:22] Catarina

I wonder where she is right now.

[16:25] Catarina

I hope she's not scared...

[16:28] Catarina

I hope she's not hungry...

[16:33] Sirius

Oh? Miss Catarina?

[16:38] Sirius

What are you doing out here?

[16:41] Catarina

President...

[16:42] Catarina

Um, I didn't feel well,
so I was resting in the doctor's office.

[16:47] Catarina

I'll be heading back
to my classroom from here.

[16:50] Sirius

I see.

[16:51] Sirius

But Miss Maria still hasn't been found,

[16:53] ---

and it's dangerous for you to be alone.

[16:55] Sirius

Let me walk you back.

[16:57] Catarina

Thank you.

[17:01] Catarina

Wait... what is he doing out here?

[17:05] Catarina

Classes are in session right now...

[17:11] Catarina

*His bright red hair and
glittering gray eyes are so pretty.*

[17:17] Acchan

There's one route that's really tough!

[17:20] (Flashback) Acchan

There's a hidden character you can conquer,

[17:23] (Flashback) Acchan

but he's a dangerous guy who has dark magic!

[17:26] (Flashback) Catarina

Huh?!

[17:27] (Flashback) Acchan

If you fail to conquer him,
he kills the protagonist and all of her friends!

[17:32] (Flashback) Acchan

It's a *super* bad ending!

[17:34] (Flashback) Catarina

That bad?!

[17:35] (Flashback) Acchan

By the way, this hidden character
has bright red hair and gray eyes—

[17:40] (Flashback) Catarina

Wait! Don't say any more!

[17:42] (Flashback) Catarina

No spoilers!

[17:45] Catarina

That's it!

[17:46] Catarina

*Acchan told me about
the game's hidden character*

[17:49] Catarina

and the ending that came with him!

[17:55] Catarina

*How could I forget something
so important for so long?!*

[17:59] Catarina

I really am an idiot!

[18:02] Catarina

*The student council
president, Sirius Dieke...*

[18:05] Catarina

He's the hidden character from the game!

[18:09] Catarina

*I can hardly believe that he would
kill all the people I care about.*

[18:15] Catarina

*But if my memory
from my past life is right,*

[18:18] Catarina

he has dark magic.

[18:20] Catarina

*The terrifying power gained
in exchange for a human life...*

[18:25] Sirius

Miss Catarina? What's the matter?

[18:29] Catarina

Is he... Is he really the one?

[18:34] Catarina

Do you... have dark magic, President?

[18:39] Catarina

Did you use it to do something to Maria?

[18:43] Sirius

Dark magic?

[18:45] Catarina

Oops! It slipped right out!

[18:50] Sirius

What's that?

[18:53] Catarina

*Of course... You don't know
what that is, right?*

[18:57] Catarina

I didn't know, either, until Geordo told me.

[19:00] Catarina

*Maybe this reality is different
from the game's setting.*

[19:03] Catarina

*My friends are different from
the game characters in lots of ways, too.*

[19:07] Catarina

*There's a good chance
the same goes for the president.*

[19:10] Catarina

There's no way a kind person like
you could be behind it, is there?

[19:17] Catarina

President?

[19:19] Sirius

Kind, eh?

[19:21] Sirius

You say that about me quite often.

[19:24] Catarina

W-Well, you really are...

[19:26] Sirius

That's just an act.

[19:28] Sirius

It's easier to get by if I
pretend to be a nice, quiet boy.

[19:32] Sirius

It looks like all of you
idiots fell for it, though.

[19:38] Sirius

I'm the one who took Maria Campbell, too.

[19:41] Sirius

She learned something
she didn't need to know.

[19:46] (Flashback) Maria

President, what is that?

[19:51] (Flashback) Sirius

Miss Maria? What's the matter?

[19:54] (Flashback) Maria

You're surrounded by the
same black fog that I saw

[19:59] (Flashback) Maria

when those girls besmirched Lady Catarina!

[20:03] Sirius

She saw it?!

[20:13] (Flashback) Sirius

I should've expected that
from one who has light magic.

[20:16] (Flashback) Sirius

You're right. I'm the one
behind what happened.

[20:20] (Flashback) Sirius

All to get rid of that detestable girl.

[20:23] (Flashback) Sirius

But that's something you
don't need to know about...

[20:30] (Flashback) Sirius

so you're going to forget everything.

[20:34] (Flashback) Maria

Let go of me!

[20:36] Sirius

The dark magic isn't affecting her?!

[20:38] (Flashback) Maria

If you hurt Lady Catarina,
I'll make you regret it!

[20:42] (Flashback) Maria

Why would you want to—

[21:01] Sirius

Catarina Claes, I absolutely hate you!

[21:04] Sirius

You reached out to those lonely guys thinking
you were saving them, but you're a hypocrite!

[21:08] Sirius

Watching you irritates me to no end!

[21:11] Sirius

Just go off somewhere and disappear already!

[21:14] Catarina

I don't understand what he's saying...

[21:17] Catarina

So, um... he really, really hates me,

[21:22] Catarina

he's the one who took Maria away,

[21:24] Catarina

*and he's the one who might kill
all the people I care about soon...*

[21:30] Catarina

And yet...

[21:35] Catarina

Are you all right?

[21:38] Catarina

He feels cold...

[21:40] Catarina

*He looks like he's in such pain...
such agony... that he could cry.*

[21:46] Sirius

Enough! Just leave me alone!

[21:49] Sirius

Get out of my sight right now!

[21:55] Catarina

Huh? Everything's... dark...

[22:01] Sirius

You can just stay asleep...

[22:04] Sirius

until your life runs out.

Revision #1

Created 2024-02-09 11:06:50 UTC by whimsee

Updated 2024-02-09 11:06:51 UTC by whimsee